

UNITED NATIONS

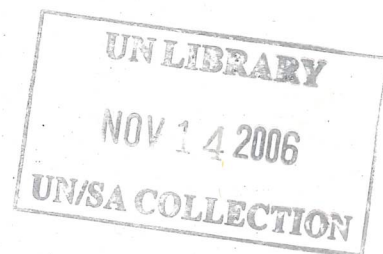


NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2006/67

E/F
C.1



The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Cuba and Montenegro to the United Nations.

8 November 2006

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Cuba et du Monténégro auprès de l'Organisation.

8 novembre 2006

**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF CUBA
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF MONTENEGRO
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 20 October, 2006

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that today the Governments of the Republic of Cuba and the republic of Montenegro have established Diplomatic Relations.

Therefore, we would appreciate that your Excellency distributes the Joint Communiqué among the Member States, signed on behalf of our respective Governments.

Receive the assurance of our highest and most distinguished considerations.

**For the Government of the
Republic of Cuba**

**For the Government of the
Republic of Montenegro**



H.E. Mr. Rodrigo Malmierca Diaz
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Cuba to the
United Nations



H.E. Mr. Nebojsa Kaludjerovic
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Montenegro to the
United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary General of the United Nations
New York

**MISION PERMANENTE DE
LA REPUBLICA DE CUBA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

**MISION PERMANENTE DE
LA REPUBLICA DE MONTENEGRO
ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Nueva York, 20 de octubre de 2006

Excelencia:

Tenemos el honor de informar a su Excelencia que en el día de hoy los Gobiernos de la República de Cuba y de la República de Montenegro han establecido relaciones diplomáticas.

Por tanto, agradecemos a su Excelencia que distribuya entre los Estados Miembros la declaración conjunta, suscrita en representación de nuestros respectivos Gobiernos.

Reciba las seguridades de nuestra más alta y distinguida consideración.

**Por el Gobierno de la
República de Cuba**

**Por el Gobierno de la
República de Montenegro**



S.E. Sr. Rodrigo Malmierca Díaz
Embajador
Representante Permanente de la
República de Cuba ante las
Naciones Unidas



S.E. Sr. Nebojsa Kaludjerovic
Embajador
Representante Permanente de la
República de Montenegro ante las
Naciones Unidas

S.E. Sr. Kofi Annan
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York

**JOINT COMMUNIQUÉ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
CUBA AND THE REPUBLIC OF MONTENEGRO FOR THE ESTABLISHMENT OF
DIPLOMATIC RELATIONS**

The Government of the Republic of Cuba and the Government of Republic of Montenegro;

Desiring to promote friendly relations and cooperation between their two peoples in the political, economic and cultural fields, among others;

Guided by the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations, the Vienna Convention of 1961 on Diplomatic Relations and other rules of international law, in particular those concerning mutual respect to independence, sovereign equality, territorial integrity, the non-interference in the internal affairs and the free exercise of the right to self-determination;

Convinced that the establishment of diplomatic relations responds to the national interest of both States;

HAVE DECIDED:

To establish diplomatic relations at the Ambassadorial level, as from the date of signature of this Communiqué.

Done in New York, on *20* October 2006, in two originals, in Spanish and English each, being both texts of equal validity.

For the Government of the
Republic of Cuba

For the Government of the
Republic of Montenegro



H.E. Mr. Rodrigo Malmierca Díaz
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Cuba to the
United Nations



H.E. Mr. Nebojsa Kaludjerovic
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Montenegro to the
United Nations

**DECLARACION CONJUNTA
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CUBA
Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE MONTENEGRO
PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS**

El Gobierno de la República de Cuba y el Gobierno de la República de Montenegro;

Deseos de promover las relaciones de amistad y colaboración entre sus pueblos en los campos político, económico y cultural, entre otros;

Guiados por los propósitos y principios de la carta de las naciones Unidas, la Convención de Viena de 1961 sobre relaciones Diplomáticas y demás normas del derecho internacional, especialmente los relativos al respeto mutuo, a la independencia, igualdad soberana, integridad territorial, a la no intervención en los asuntos internos y al libre ejercicio del derecho de autodeterminación;

Convencidos de que el establecimiento de las relaciones diplomáticas responde al interés de ambos Estados;

DECIDEN;

Establecer relaciones diplomáticas, a nivel de Embajadores, a partir de la fecha de la firma de la presente Declaración.

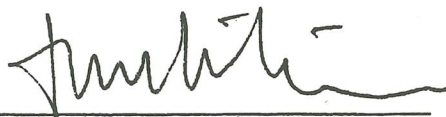
HECHO en Nueva York, el 20 de octubre de 2006, en dos ejemplares originales, cada uno en los idiomas español e inglés, teniendo ambos textos igual validez.

Por el Gobierno de la
República de Cuba

Por el Gobierno de la
República de Montenegro



S.E. Sr. Rodrigo Malmierca Díaz
Embajador
Representante Permanente de la
República de Cuba ante las
Naciones Unidas



S.E. Sr. Nebojsa Kaludjerovic
Embajador
Representante Permanente de la
República de Montenegro ante las
Naciones Unidas